



time: 6 mins
words: 592

1

Shèngdàn Jié Zài Zhōngguó Liúxíng

圣诞节在中国流行

to be prevalent, to be popular

→ Christmas

[Měiguó]

[美国] Elizabeth Davnie

Níng Méng yì

宁蒙译



Yuedú Tíshì
阅读提示:

在你们国家，一般怎样过圣诞节？现在越来越多的中国年轻人也开始过圣诞节了，他们为什么要过这个外国的节日呢？是因为中国的节日太少，还是另有原因呢？看了下面的文章，你就知道了。

Zài nǐmen guójiā, yībān zěnyàng guò Shèngdàn Jié? Xiànzài yuè lái yuè duō de Zhōngguó niánqīng rén yě kāishǐ guò Shèngdàn Jié le, tāmen wèi shénme yào guò zhège wàiguó de jìerì ne? Shì yīnwèi Zhōngguó de jìerì tài shǎo, háishi líng yǒu yuányīn ne? Kànle xiàmiàn de wénzhāng, nǐ jiù zhīdào le.

四年前，我曾在中国的一所大学教过两年书。我发现，过圣诞节在中国学生中非常流行。

学生们不仅互相赠送卡片和礼物，还会在圣诞前一天晚上或圣诞节举行舞会。此外，还有许多商店摆着圣诞树，门口站着圣诞老人。这些和美国人过圣诞节的方式有些相似但又不完全相同。

10 在美国和其他一些西方国家，最初只有基督教徒才过圣诞节。不过现在，圣诞节已经变成了宗教和传统文化的混合体。在圣诞节期间，人们不仅会像过去一样去教堂并互相赠送礼物，还会摆上圣诞树，在壁炉边挂起长袜，等待圣诞老人的礼物。

与中国年轻人的过节方式不同的是，西方国家的圣诞节并没有大



中国人喜欢跳舞

赠送 zèngsòng
to give sth. as a present

卡片 kǎpiàn
card

舞会 wǔhuì
dancing party, ball

圣诞树 shèngdànshù
Christmas tree

圣诞老人
Shèngdàn Lǎorén
Santa Claus

基督教徒 Jīdū jiàotú
Christian

宗教 zōngjiào
religion

混合体 hùnhétǐ
mixture

教堂 jiàotáng
church, cathedral

壁炉 bìlú
fireplace

长袜 cháng wà
stocking

Sì nián qián, wǒ céng zài Zhōngguó de yì suǒ dàxué
jiāoguó liǎng nián shū. Wǒ fāxiàn, guò Shèngdàn Jié zài
Zhōngguó xuésheng zhōng fēicháng liúxíng.

Xuéshengmen bùjǐn hùxiāng zèngsòng kǎpiàn
hé lǐwù, hái huì zài Shèngdàn qián yì tiān wǎnshang
huò Shèngdàn Jié jǔxíng wǔhuì. Cǐwài, hái yǒu xǔduō
shāngdiàn bǎizhe shèngdànshù, ménkǒu zhànzhe
Shèngdàn Lǎorén. Zhèxiē hé Měiguórén guò Shèngdàn Jié
de fāngshì yǒuxiē xiāngsì dàn yòu bù wánquán xiāngtóng.

Zài Měiguó hé qítā yìxiē Xīfāng guójiā, zuìchū zhǐ
yǒu Jīdū jiàotú cái guò Shèngdàn Jié. Búguò xiànzài,
Shèngdàn Jié yǐjīng biànchéngle zōngjiào hé chuántǒng
wénhuà de hùnhétǐ. Zài Shèngdàn Jié qījiān, rénmen
bùjǐn huì xiàng guòqù yíyàng qù jiàotáng bìng hùxiāng
zèngsòng lǐwù, hái huì bǎishang shèngdànshù, zài bìlú
biān guòqì cháng wà, dēngdài Shèngdàn Lǎorén de
lǐwù.

Yǔ Zhōngguó niánqīng rén de guòjié fāngshì bù
tóng de shì, Xīfāng guójiā de Shèngdàn Jié bìng méiyǒu





中国人喜欢跳舞

20 型舞会，因为在西方传统里，圣诞节是一个与**家人团圆**的日子，就像中国的春节一样。一家人会**聚**在一起，吃一顿**大餐**，在圣诞树下拆开礼物，然后一起去教堂。

25 现在中国人过的西方节日不仅有圣诞节，还包括**情人节**、**感恩节**，等等，但是，中国的年轻人都将这些节日进行了改造，把它们变成了一种与朋友**聚会**的机会。

30 就在这些外国节日在中国流行的同时，中国传统节日也发生了一些变化。**中秋节**曾是中国古代最重要的节日之一，在这一天，全家会一起吃**月饼**。然而现在，中秋节在

35 年轻人中已经渐渐不流行了。**甚至**在中国最重要的传统节日春节，人们回家与家人团圆的时间也越来越短，还没等到**元宵节**，人们就已经回到工作中了。

家人 jiārén
family members

团圆 tuányuán
to have a reunion

聚 jù
to gather

大餐 dàcān
feast

情人节 Qíngren Jié
Valentine's Day

感恩节 Gǎn'ēn Jié
Thanksgiving Day

等等 děngděng
and so on, etc.

聚会 jùhuì
(of people) to get together

中秋节 Zhōngqiū Jié
Mid-Autumn Festival

月饼 yuèbǐng
moon cake

甚至 shènzhì
even

元宵节 Yuánxiāo Jié
Lantern Festival

dàxíng wūhuì, yīnwèi zài Xīfāng chuántǒng lì,
Shèngdàn Jié shì yí ge yǔ jiārén tuányuán de rìzi,
jù xiàng Zhōngguó de Chūn Jié yíyàng. Yí jiā rén huì
jù zài yìqǐ, chī yí dùn dàcān, zài shèngdànshù xià
chāikāi lìwù, ránhòu yìqǐ qù jìetáng.

Xiànzài Zhōngguó rén guò de Xīfāng jìerì bùjīn
yǒu Shèngdàn Jié, hái bāokuò Qíng rén Jié, Gǎn'èn
Jié, děngděng, dànshì, Zhōngguó de niánqīng
rén dòu jǎng zhèxiē jìerì jìnxíng gǎizào, bǎ tāmen
biànchéng le yí zhǒng yǔ péngyou jùhuì de jùhuì.

Jiù zài zhèxiē wàiguó jìerì zài Zhōngguó liúxíng
de tóngshí, Zhōngguó chuántǒng jìerì yě fāshēng le
yìxiē biànhuà. Zhōngqiū Jié céng shì Zhōngguó gǔdài
zuì zhòngyào de jìerì zhī yí, zài zhè yí tiān, quán jiā
huì yìqǐ chī yuèbǐng. Rán'ér xiànzài, Zhōngqiū Jié
zài niánqīng rén zhōng yǐjīng jiànjiàn bù liúxíng le.
Shènzhì zài Zhōngguó zuì zhòngyào de chuántǒng jìerì
Chūn Jié, rénmen huì jiā yǔ jiārén tuányuán de shíjiān
yě yuè lái yuè duǎn, hái méi dēngdào Yuánxiāo Jié,
rénmen jù yǐjīng huídào gōngzuò zhōng le.



圣诞节在中国流行